

N° 3150.

BELGIQUE ET ESPAGNE

Arrangement concernant la création et l'exploitation de lignes aériennes passant au-dessus de leurs territoires respectifs. Signé à Madrid, le 27 février 1932.

BELGIUM AND SPAIN

Agreement regarding the Establishment and Operation of Air Lines passing over their respective Territories. Signed at Madrid, February 27, 1932.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3150. — AGREEMENT BETWEEN BELGIUM AND SPAIN
REGARDING THE ESTABLISHMENT AND OPERATION OF AIR
LINES PASSING OVER THEIR RESPECTIVE TERRITORIES.
SIGNED AT MADRID, FEBRUARY 27, 1932.

In application of the provisions of Article 1, paragraph 2, of the General Air Traffic Convention concluded this day between Belgium and Spain, the Belgian Government and the Spanish Government have agreed as follows :

Article 1.

The Spanish Government authorises the Belgian Government to have the under-mentioned commercial air line operated over Spanish territory by the company to be appointed by the Belgian Government :

Perpignan to Oran via Los Alcazares, calling at the latter town.

The Belgian Government, for its part, declares that it will not oppose the subsequent establishment over its territory or that of the Belgian Congo of a commercial air line to be operated by a company appointed by the Spanish Government, with route and ports of call to be agreed on by the two Governments.

Article 2.

The frequency of the service, the time-table, the connections with other lines at the prescribed ports of call and the type of material used shall be left to the discretion of the companies operating the Belgian line mentioned above or of the lines that may subsequently be established by either of the Parties.

Such information shall be notified to the Spanish Government, for the Belgian line or lines, and to the Belgian Government, for the Spanish line or lines, four weeks before coming into force or, in the case of material, before being brought into use.

Article 3.

In application of Article 6 of the Belgo-Spanish General Convention of to-day's date, it is hereby laid down that the undertakings appointed to provide the services referred to in Article 1 above shall have the right to use radio apparatus on their machines.

Article 4.

If an undertaking appointed by one or other of the two Governments should repeatedly infringe the regulations concerning public safety and public order of the other High Contracting Party,

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

the Government of that Party shall have the right to demand the dismissal of the offending employee or even in serious cases to demand the substitution of a new undertaking for the undertaking which is at fault.

In the event of disagreement on this point between the two High Contracting Parties, the procedure laid down in Article 20 of the Belgo-Spanish General Convention of to-day's date would be applied.

Article 5.

Each of the High Contracting Parties may at any time denounce the present Agreement on giving twelve month's notice. The Agreement shall terminate on the expiry of the Belgo-Spanish General Convention of to-day's date, unless Belgium and Spain should become joint parties to an international air traffic Convention.

Article 6.

The present Agreement shall come into force at the same time as the Belgo-Spanish General Air Traffic Convention of to-day's date.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done at Madrid, in duplicate, in French and Spanish, February the twenty-seventh, one thousand nine hundred and thirty-two.

(L. S.) (Signed) Baron de BORCHGRAVE. (L. S.) (Signed) Luis DE ZULUETA.
